

Von No. 5 wiegt 1 Stück 1 Centigramm;	100 Stück 1 Gramm.
" " 6 " 1 " 4 "	25 " 1 "
" " 7 " 1 " 1 Decigramm;	10 " 1 "
" " 8 " 1 " 2 "	5 " 1 "
" " 9 " 1 " 33 Centigramm;	3 " 1 "
" " 10 " 1 " 5 Decigramm;	2 " 1 "

Die gewöhnlich gebrauchte Grösse ist No. 2.

C. Die Beschaffung der Arzneistoffe.

a. Frische Pflanzen.

Für die Zeit, in welcher die frische Pflanze einzusammeln ist, gilt die bei dem betreffenden Mittel angegebene Vorschrift. Fehlt letztere, so ist anzunehmen.

Of No. 5. One globule weighs 1 Centigramme;	100 gl. = 1 Gramme.
" " 6. " " " 4 "	25 " = 1 "
" " 7. " " " 1 Decigrammes;	10 " = 1 "
" " 8. " " " 2 "	5 " = 1 "
" " 9. " " " 33 Centigrammes;	3 " = 1 "
" " 10. " " " 5 Decigrammes;	2 " = 1 "

The size mostly used, is No. 2.

C. On the procuring of medicinal substances.

a. Fresh plants.

With regard to the time, when the fresh plant is to be gathered, the directions must be followed, which are given under each drug. If no direction

De No. 5 pèse le globule 1 Centigramme, soit 100 pièces 1 Gramme.
" " 6 " " " 4 " " 25 " 1 "
" " 7 " " " 1 Décigramme, " 10 " 1 "
" " 8 " " " 2 " " 5 " 1 "
" " 9 " " " 33 Centigrammes, " 3 " 1 "
" " 10 " " " 5 Décigrammes, " 2 " 1 "

La grandeur la plus usitée est celle de No. 2.

C. Préparation des substances médicamenteuses.

a. Plantes fraîches.

On trouve indiqué dans l'article destiné à chaque médicament, le moment opportun pour la récolte de la plante fraîche. Là où cette indication manque,

men, dass sie in derjenigen Jahreszeit vom Prüfer gesammelt wurde, wo ihr medicinischer Werth am bedeutendsten ist:

1. narkotische Pflanzen während der Blüthe;
2. die übrigen kurz vor oder bei beginnender Blüthe.

Wir tragen nur gesunde, kräftig entwickelte, tadellose, von Staub und Raupengespinnten freie Pflanzen ein, welche wild an einem Orte wachsen, der ihre Entwicklung thunlichst begünstigt. Der Culturpflanzen bedienen wir uns nur in den Fällen, wo der Prüfer uns deren Benutzung ausdrücklich vorschreibt. Die Pflanze wird eingetragen, nachdem das Wetter vorher sonnig und trocken gewesen und der Morgenthau abgetrocknet ist. Die gesammelten Exemplare dürfen beim Eintragen nicht fest zusammenliegen und müssen schnell verarbeitet werden, damit sie ihre volle unveränderte Kraft behalten.

is given, it must be assumed, that the proofer collected it in that season, when its medicinal value is most:

1. narcotic plants during the flowering season;
2. others either shortly before or just at the beginning of blooming.

Only healthy, well developed, faultless plants, free from dust or caterpillar-nests are gathered, growing wild, in a place, favorable to their growth. Those plants, that grow in gardens, are only used, when the proofer particularly prescribes their use. The plant is gathered after the weather has been sunny and dry and the morning dew is dried up. The collected specimens must not be packed too closely, and should be used quickly, that they may keep their full strength.

il est présumable que la plante a été recueillie par l'expérimentateur dans le moment, où sa valeur médicamenteuse était le plus développée, savoir:

1. les plantes narcotiques pendant la floraison;
2. les autres plantes peu avant ou au début de la floraison.

Nous avons l'habitude de ne choisir que les plantes saines, vigoureusement développées, sans tare, et exemptes de poussière ou de toiles d'araignées, celles qui croissent naturellement dans les endroits le plus propices à leur développement. Nous nous servons des plantes cultivées en terre seulement dans le cas, où l'expérimentateur nous prescrit textuellement leur choix. La plante est récoltée après un temps favorisé par le soleil et la sécheresse et au moment où la rosée s'est évaporée. Les exemplaires recueillis ne doivent pas être entassés d'une manière serrée et doivent être rapidement utilisés pour la manipulation pharmaceutique, afin de conserver la plénitude et l'intégrité de leur puissance médicinale.

b. Frische Pflanzentheile.

Dieselben Grundsätze gelten für Einsammlung der frischen Pflanzentheile:

1. die Früchte und Samen sammeln wir im völlig reifen Zustande (falls nicht unreife vorgeschrieben sind);
2. die Hölzer tragen wir vor Eintritt des Frühjahrs, ehe sich die Baumknospen entwickeln, ein;
3. das Kraut schneiden wir oberhalb der Wurzelblätter ab;
4. die Rinden sammeln wir
 - α . von harzigen Bäumen und Sträuchern bei oder vor Entwicklung der Blätter;
 - β . von nichtharzigen im Herbst;
5. die Wurzel graben wir zu der bei dem betreffenden Mittel angegebenen Zeit; sofern dieselbe nicht genannt ist:

b. Fresh parts of plants.

The same rules apply to the collecting of separate parts of plants:

1. The fruits and seeds are gathered, when fully ripe [except they are prescribed in an unripe state].
2. The woods are collected before spring comes on, any before the buds are developed.
3. The herb is cut off just above the root-leaves.
4. The bark is collected
 - α . from resinous trees and shrubs at or before the development of the leaves;
 - β . from the non-resinous, in autumn.
5. The root is dug up at the time mentioned under the respective remedy; if the time is not mentioned:

b. Parties fraîches des plantes.

Les règles précédentes servent pour la récolte de certaines parties fraîches des plantes:

1. les fruits et les semences sont récoltés dans un état de parfaite maturité (sauf lorsque le cas contraire est expressément indiqué);
2. les bois sont recueillis avant le commencement du printemps et avant le développement des bourgeons;
3. l'herbe est coupée au dessus des feuilles radicales;
4. les écorces se recueillent
 - α . pour les arbres et pour les arbrisseaux résineux pendant ou avant le développement des feuilles;
 - β . pour ceux qui ne le sont pas en automne;
5. la racine est extraite au moment indiqué dans chaque article; dans le cas où il n'en est pas fait mention, on les arrache:

- α.* von einjährigen Pflanzen vor Reife der Samen;
- β.* von zweijährigen Pflanzen im Frühling des zweiten Jahres;
- γ.* von perennirenden Pflanzen im Herbst;
- 6. als Zweigspitzen benutzen wir die Triebe des gegenwärtigen Jahres.

c. Drogen, Metalle, Mineralien, Chemikalien etc.

Die Drogen, Mineralien, Chemikalien etc. untersuchen wir vor ihrer Verwendung zu homöopathischen Zwecken auf ihre Aechtheit und Reinheit nach bekannten Regeln.

Zur Anfertigung der pharmaceutisch-chemischen Präparate geben wir bei dem betreffenden Mittel die nöthige Vorschrift.

- α.* annual plants before the ripening of the seed;
- β.* biennial plants in the spring of the second year;
- γ.* perennial plants in autumn;
- 6. If boughs are required, the shoots of the present year are used.

c. Drugs, Metals, Minerals, Chemicals etc.

The drugs, minerals, chemicals etc. are examined as to their genuiness and purity according to known rules, before they are used for homoeopathic purposes.

For the making of pharmaceutical-chemical preparations necessary directions are given under the respective remedies.

- α.* pour les plantes annuelles avant la maturité des semences;
- β.* pour les plantes bisannuelles au printemps de la deuxième année;
- γ.* pour les plantes vivaces en automne;
- 6. comme boutures nous utilisons les pousses de l'année courante.

c. Drogen, métaux, minéraux, produits chimiques etc.

Les drogues, minéraux, produits chimiques etc. doivent être analysés avant de les préparer pour la médication homoeopathique selon les règles connues, afin de s'assurer de leur authenticité et de leur pureté.

Pour la préparation des produits de chimie pharmaceutique nous indiquons la prescription relative à chaque article.